

#### ON/OFF operation and JP 1

The device is activated by pressing the ON/OFF button.  
Depending on JP1, the ventilation runs at minimum volume or shut-off mode in OFF mode.  
If JP1 is in position 1-2, in OFF mode the output is 0 VDC. Ventilation switches off.  
If JP1 is in position 2-3, in OFF mode the output stays in step 0 (minimum air volume)

#### Manual operation

If a sensor signal is detected at the input, the automatic operation of the device is enabled.  
The following operation modes will be activated through repeated pressing of the step button:  
Level 0 = Minimum air volume  
Level 1  
Level 2  
Level 3 = Maximum air volume  
AUTO operation

The operating modes are activated only after 3 seconds. This prevents unnecessary switching when setting the device. The step-indication and buttons light up in green or blue depending on the type of device.  
The device is equipped with proximity detection. When approaching a distance of approx. 10 cm, the luminosity of the LED increases. After 30 seconds without interaction, the LEDs dim down again and thus save energy.

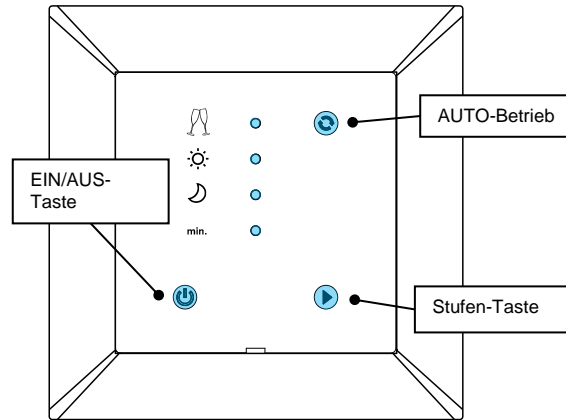
#### AUTO operation

If a sensor signal is detected at the input, the automatic operation of the device is enabled. The steps are then activated based on the sensor signal and the limits defined under IP04 – IP06. IP08 defines a time delay after which the unit returns to automatic operation once placed into manual. Setting a level limit of IP04 – IP06 to 0, deactivates this step for automatic mode. The sensor signal will then not be able to activate this particular step.

#### Parameter copy

It is possible to copy settings to an accessory (AEC-PM2) and to copy them back to other MZ3. For this, remove the front panel of the MZ3, insert AEC-PM2 in the designated plug. Connect OPA-S and copy parameter from MZ3 to AEC-PM2 by setting OP06 to 1. AEC-PM2 "Data" LED is ON for 5 seconds after successful parameter copy and OP06 is set to 0. If the parameter copy failed the LED blinks for 5 seconds and OP06 is set to 7.

Copy parameter from AEC-PM2 to MZ3 simply by pressing the "Copy" button on the AEC-PM2. AEC-PM2 "Data" LED is ON for 5 seconds after successful parameter copy. If the parameter copy failed the LED blinks for 5 seconds.



#### EIN/AUS-Betrieb und JP1

Das Gerät wird durch Drücken der EIN/AUS-Taste ein- oder ausgeschaltet.  
Abhängig von JP1 läuft die Ventilation im AUS-Betrieb auf minimal Volumen oder Sperrbetrieb.  
Bei JP1 auf Position 1-2, wird der Ausgang im AUS-Betrieb stromlos geschaltet (Sperrbetrieb).  
Bei JP1 auf Position 2-3, bleibt der Ausgang im AUS-Betrieb auf Stufe 0 (minimal Volumen).

#### Manueller Betrieb

Durch wiederholtes Drücken der Stufen-Taste werden folgende Betriebsarten der Reihe nach aktiviert:  
Stufe 0 = minimal Volumen  
Stufe 1  
Stufe 2  
Stufe 3 = maximal Volumen  
AUTO-Betrieb

Die Betriebsarten werden erst nach 3 Sekunden aktiviert. Dies verhindert unnötiges Schalten beim Einstellen des Gerätes. Die Stufen und Tasten leuchten je nach Gerätetyp in grüner oder blauer Farbe.  
Der Stufenschalter verfügt über eine berührungslose Annäherungserkennung. Bei Annäherung auf eine Distanz von ca. 10 cm erhöht sich die Leuchtkraft der LED. Nach 30 Sekunden ohne Interaktion mit dem Gerät dimmen die LED wieder ab und sparen damit Energie

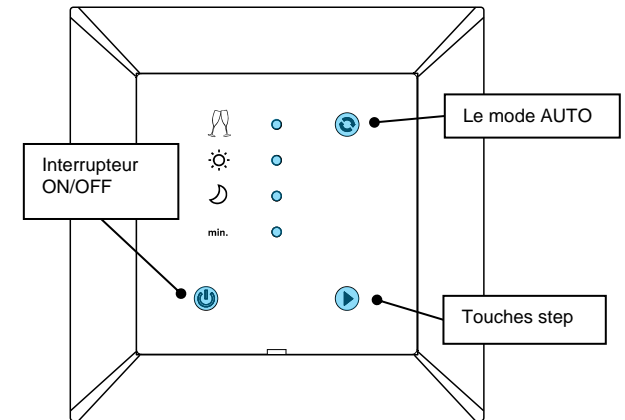
#### AUTO-Betrieb

Der AUTO-Betrieb wird vom Gerät freigeschaltet, falls ein Fühlersignal am Eingang detektiert wird. Die Lüfterstufen werden dann abhängig vom Sensorsignal und den unter IP04 - IP06 definierten Grenzwerten aktiviert. IP08 definiert eine Zeitverzögerung, nach der das Gerät in den Automatikbetrieb zurückkehrt, falls es in den manuellen Betrieb versetzt wurde. Die Einstellung eines Grenzwertes von IP04 - IP06 auf 0 deaktiviert diese Stufe für den Automatikbetrieb. Das Sensorsignal ist dann nicht in der Lage, diese Stufe zu aktivieren.

#### Parameter kopieren

Es ist möglich, Einstellungen auf ein Zubehörteil (AEC-PM2) zu kopieren und sie auf andere MZ3 zu übertragen.  
Dazu die Frontplatte des MZ3 entfernen, AEC-PM2 in den dafür vorgesehenen Stecker einsetzen. OPA-S anschließen und Parameter von MZ3 zu AEC-PM2 kopieren, indem OP06 auf 1 gesetzt wird. Die "Daten"-LED des AEC-PM2 leuchtet nach erfolgreichem Parameterkopieren 5 Sekunden lang und OP06 wird auf 0 gesetzt. Wenn das Parameterkopieren fehlgeschlagen ist, blinkt die LED 5 Sekunden lang und OP06 wird auf 7 gesetzt.

Die Parameter von AEC-PM2 nach MZ3 einfach durch Drücken der "Copy"-Taste auf dem AEC-PM2 kopieren. Die "Daten"-LED des AEC-PM2 leuchtet nach dem erfolgreichen Kopieren der Parameter 5 Sekunden lang. Wenn die Parameterkopie fehlgeschlagen ist, blinkt die LED für 5 Sekunden.



#### ON / OFF fonctionnement

L'appareil s'allume ou s'éteint en appuyant sur la touche ON/OFF.  
Selon le JP1, la ventilation fonctionne en mode OFF au volume minimum ou en mode bloqué.  
En position JP1 1-2, la sortie se trouve dans le (mode de verrouillage) mode OFF désactivé.  
Dans JP1 sur la position 2-3, la sortie est en mode OFF au niveau 0 (volume minimum) demeure.

#### Le mode manuel et AUTO

Les modes de fonctionnement suivants sont activés séquentiellement en appuyant plusieurs fois les étapes clés :  
Niveau 0 = volume minimal  
Niveau 1  
Niveau 2  
Niveau 3 = volume maximum  
Le mode AUTO

Les modes de fonctionnement sont activés seulement au bout de 3 secondes. Cela empêche la commutation inutile lorsque le réglage du dispositif. Les niveaux et les boutons s'allument en vert ou en bleu, selon le type d'appareil.  
L'appareil est équipé d'une détection de proximité sans contact. En s'approchant d'une distance d'environ 10 cm, la luminosité de la LED augmente. Après 30 secondes sans interaction avec l'appareil, les DEL s'éteignent à nouveau et économisent ainsi de l'énergie.

#### Le mode AUTO

Le mode AUTO est activé par le dispositif si un signal de capteur est détecté à l'entrée. Les étapes sont ensuite activées en fonction du signal du capteur et des limites définies sous IP04 - IP06. IP08 définit une temporisation après laquelle l'appareil revient en mode automatique une fois mis en mode manuel. Le réglage d'une limite de niveau IP04 - IP06 à 0, désactive cette étape pour le mode automatique. Le signal du capteur ne pourra alors pas activer cette étape particulière.

#### Copie des paramètres

Il est possible de copier les paramètres sur un accessoire (AEC-PM2) et de les copier sur d'autres MZ3. Pour ce faire, retirez le panneau avant du MZ3, insérez l'AEC-PM2 dans la prise prévue à cet effet. Connectez l'OPA-S et copiez les paramètres du MZ3 vers l'AEC-PM2 en réglant OP06 sur 1 avec l'OPA-S. La DEL "Data" de l'AEC-PM2 est allumée pendant 5 secondes après la copie réussie des paramètres et OP06 est réglé sur 0. Si la copie des paramètres a échoué, la DEL clignote pendant 5 secondes et OP06 est réglé sur 7.

Copiez les paramètres de l'AEC-PM2 vers le MZ3 en appuyant simplement sur le bouton "Copy" de l'AEC-PM2.  
La DEL "Data" de l'AEC-PM2 est allumée pendant 5 secondes après la copie réussie des paramètres. Si la copie des paramètres a échoué, la DEL clignote pendant 5 secondes.

## Software configuration

The MZ3-V11 is designed to work for most comfort ventilation applications. It is however possible to fine tune it to fit perfect into the application at hand. The parameters can be changed during operation through an operation unit called OPA-S.

The operating unit OPA-S must be connected for the adjustment of the parameters with the MZ3-V11. This connection must not be disconnected earlier than five seconds after the last keystroke.

## Input configuration

Parameter	Description	Range	Default
IP00	Auto operation mode - ON: Level mode: Output jumps to the defined level depending on the input values in: OP00, OP01, OP02 or OP03 - OFF: Continuous mode: Output behaves linear between OP00 and OP03 in Auto mode.	ON, OFF	ON
IP01	Samples taken for averaging input signal	1...255	3
IP02	Offset of input signal (Uout = Uset + Offset)	-10...10	0
IP03	Input signal type: OFF = 0-10V, ON = 2-10V	ON, OFF	OFF
IP04	- Level mode: Sensor switching limit of level 1. - Continuous mode: Sensor start value for continuous control for the minimum output voltage according to OP00	0...100%	40%
IP05	- Level mode: Sensor switching limit of level 2. Note: If this level is set to 0, it is deactivated for level mode. - Continuous mode: Not used.	0...100%	60%
IP06	- Level mode: Sensor switching limit of level 3. Note: If this level is set to 0, it is deactivated for level mode. - Continuous mode: Sensor end value for continuous control for the maximum output voltage according to OP03	0...100%	80%
IP07	Hysteresis of level mode	0...100%	10%
IP08	Reset time manual to auto operation 0: Never reset	0...255 min	0 min

## Output configuration

Parameter	Description	Range	Default
OP00	Output level 0	0...100%	20% = 2 V
OP01	Output level 1, Setting a level to 0 disables it	0...100%	40% = 4 V
OP02	Output level 2, Setting a level to 0 disables it	0...100%	76% = 7.6 V
OP03	Output level 3, Setting a level to 0 disables it	0...100%	100% = 10 V
OP04	Automatic reset time of the highest level to the level defined in OP05. The reset is deactivated with setting = 0	0...255 min	120 min
OP05	Output level after automatic reset. This level will be activated once the reset time defined in OP04 has expired.	0...2	1
OP06	0: Parameter copy successful; No action 1: Start parameter copy to AEC-PM2 7: Copy fail (no AEC-PM2 or communication error)	0-1 7: display only	0

## Software Konfiguration

Der MZ3-V11 ist für die meisten Anwendungen voreingestellt. Für spezielle Anforderungen und Kundenwünsche können Anpassungen an den Einstellungen vorgenommen werden. Dies geschieht durch Anpassung von passwortgeschützten Parametern. Diese Parameter können während des Betriebes direkt am Gerät über die Bedieneinheiten OPA-S eingestellt werden. Die Bedieneinheit OPA-S muss für die Anpassung der Parameter mit dem MZ3-V11 verbunden werden. Diese Verbindung darf nicht früher als fünf Sekunden nach dem letzten Tastendruck getrennt werden.

## Eingangskonfiguration

Parameter	Beschreibung	Bereich	Standard
IP00	Auto-Betriebsmodus - ON: Stufen-Betrieb: Ausgang springt je nach Eingangswert auf die definierten Stufen in: OP00, OP01, OP02 oder OP03 - OFF: Stufenlos-Betrieb: Ausgang verhält sich im Auto-Betrieb linear zwischen OP00 und OP03	ON, OFF	ON
IP01	Anzahl Messungen für Mittelwertbildung	1...255	3
IP02	Kalibration des Messwerts (Uout = Uset+Offset)	-10...10	0
IP03	Eingangssignal: OFF = 0-10V, ON = 2-10V	ON, OFF	OFF
IP04	- Stufen-Betrieb: Sensor-Schaltgrenze der Stufe 1 - Stufenlos-Betrieb: Sensor-Startwert für stufenlose Regelung für die minimale Ausgangsspannung gemäss OP00	0...100%	40%
IP05	- Stufen-Betrieb: Sensor-Schaltgrenze der Stufe 2 Hinweis: Wenn diese Stufe auf 0 gesetzt wird, ist sie für den Stufen-Betrieb deaktiviert. - Stufenlos-Betrieb: Nicht verwendet.	0...100%	60%
IP06	- Stufen-Betrieb: Sensor-Schaltgrenze der Stufe 3 Hinweis: Wenn diese Stufe auf 0 gesetzt wird, ist sie für den Stufen-Betrieb deaktiviert. - Stufenlos-Betrieb: Sensor-Endwert für stufenlose Regelung für die maximale Ausgangsspannung gemäss OP03	0...100%	80%
IP07	Hysterese im Stufen-Betrieb	0...100%	10%
IP08	Rückstellzeit des manuellen Betriebs auf Automatisch. Die Rückstellung ist deaktiviert bei Einstellung = 0	0...255 min	0 min

## Ausgangskonfiguration

Parameter	Beschreibung	Bereich	Standard
OP00	Ausgangsspannung Stufe 0, 0...100 % = 0...10,0 VDC	0...100%	20% = 2 V
OP01	Ausgangsspannung Stufe 1. Ein Wert von 0 deaktiviert diese Stufe.	0...100%	40% = 4 V
OP02	Ausgangsspannung Stufe 2. Ein Wert von 0 deaktiviert diese Stufe.	0...100%	76% = 7.6 V
OP03	Ausgangsspannung Stufe 3. Ein Wert von 0 deaktiviert diese Stufe.	0...100%	100% = 10 V
OP04	Automatische Rückstellzeit der höchsten Stufe auf die Stufe welche in OP05 definiert ist. Die Rückstellung ist deaktiviert bei Einstellung = 0	0...255 min	120 min
OP05	Stufe nach automatischer Rückstellung. Diese Stufe wird aktiviert, wenn die in OP04 definierte Rückstellzeit abgelaufen ist.	0...2	1
OP06	0: Parameter-Kopie erfolgreich; Keine Aktion 1: Parameter-Kopie nach AEC-PM2 starten 7: Kopierfehler (kein AEC-PM2 oder Kommunikationsfehler)	0-1 7: nur Anzeige	0

## Configuration de logiciel

Le MZ3-V11 est pré-réglé pour la plupart des applications. Pour les exigences spécifiques et les exigences des clients ajustements aux réglages peuvent être effectués. Cela se fait en ajustant les paramètres protégés par mot de passe. Ces paramètres peuvent être ajustés pendant le fonctionnement directement sur l'appareil via l'unité de contrôle OPA-S. OPA-S doit être connecté pour le réglage des paramètres avec le MZ3-V11. Cette connexion ne doit pas être déconnecté plus tôt que cinq secondes après la dernière frappe.

## Configuration d'entrée

Paramètre	Description	Région	Standard
IP00	Mode de fonctionnement automatique - ON: Fonctionnement par paliers : la sortie passe aux paliers définis en fonction de la valeur d'entrée : OP00, OP01, OP02 ou OP03. - OFF: mode sans palier : la sortie se comporte de manière linéaire entre OP00 et OP03 en mode automatique	ON, OFF	ON
IP01	Nombre de mesures d'étalement	1...255	3
IP02	Calibrage de la valeur mesurée (Uout = Uset + Offset)	-10...10	0
IP03	Signaux d'entrée: OFF = 0-10V, ON = 2-10V	ON, OFF	OFF
IP04	- Fonctionnement par niveau: Limite de commutation du capteur du niveau 1. - Fonctionnement en continu: Valeur de départ du capteur pour la commande continu pour la tension de sortie minimale selon OP00.	0...100%	40%
IP05	- Fonctionnement du niveau: Limite de commutation du capteur du niveau 2. Remarque: Si ce niveau est réglé sur 0, il est désactivé pour le fonctionnement en niveau. - Fonctionnement en continu: Non utilisé.	0...100%	60%
IP06	- Fonctionnement du niveau: Limite de commutation du capteur du niveau 3. Remarque: Si ce niveau est réglé sur 0, il est désactivé pour le fonctionnement en niveau. - Fonctionnement en continu: Valeur finale du capteur pour la commande continu pour la tension de sortie maximale selon OP03.	0...100%	80%
IP07	Hystérèse	0...100%	10%
IP08	Temps de réinitialisation du mode manuel sur Automatique. La réinitialisation est désactivée si le réglage = 0	0...255 min	0 min

## Configuration de sortie

Paramètre	Description	Région	Standard
OP00	Niveau de sortie 0	0...100%	20% = 2 V
OP01	Niveau de sortie 1 ; Le réglage d'un niveau à 0 le désactive.	0...100%	40% = 4 V
OP02	Niveau de sortie 2 ; Le réglage d'un niveau à 0 le désactive.	0...100%	76% = 7.6 V
OP03	Niveau de sortie 3 ; Le réglage d'un niveau à 0 le désactive.	0...100%	100% = 10 V
OP04	Temps de réinitialisation automatique du niveau le plus élevé au niveau défini dans OP05. La réinitialisation est désactivée avec le réglage = 0.	0...255 min	120 min
OP05	Niveau de sortie après la réinitialisation automatique. Ce niveau sera activé une fois que le temps de réinitialisation défini dans OP04 aura expiré.	0...2	1
OP06	0 : Copie des paramètres réussie ; aucune action 1 : Démarrer la copie des paramètres dans AEC-PM2 7 : Echec de la copie (pas d'AEC-PM2 ou d'erreur de communication)	0-1 7: affichage seulement	0